



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
25 November 2013
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
109-я сессия**

Краткий отчет о 3029-м заседании*,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 29 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: сэр Найджел Родли

Содержание

Организационные и другие вопросы

*Проект замечания общего порядка № 35 по статье 9 Пакта
(продолжение)*

* Краткий отчет о 3028-м заседании не выпускался.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Организационные и другие вопросы

*Проект замечания общего порядка № 35 по статье 9 Пакта
(продолжение) (CCPR/C/GC/R.35/Rev.1)*

1. **Председатель** приносит извинение за задержку начала заседания, которая была вызвана поздно закончившимся совещанием Бюро, и благодарит других членов Бюро за их готовность провести совещание в неустановленное для заседания время, не прибегая к услугам переводчиков. Он предлагает членам Комитета возобновить рассмотрение замечания общего порядка № 35.

2. **Г-н Нойман** (Докладчик по замечанию общего порядка № 35) говорит, что он все еще проводит неофициальные консультации с членами Комитета по вопросу о новом пункте, который должен быть помещен между пунктами 43 и 44 и в настоящее время известен как пункт 43-бис. Он надеется представить пересмотренный текст этого пункта к концу недели.

Пункт 44

3. **Г-н Нойман** в ответ на высказанные ранее замечания г-на Шейни предлагает добавить в конце пункта следующую фразу: "При судебных разбирательствах уголовных дел после подтверждения в ходе оперативного заслушания дела перед судьей законности содержания под стражей в соответствии с пунктом 3 статьи 9 может пройти соответствующий период времени, прежде чем лицо будет иметь право на дополнительное разбирательство его дела в соответствии с пунктом 4 статьи 9".

4. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен с предложением г-на Ноймана.

5. *Пункт 44 с внесенной в него поправкой принимается.*

Пункт 45

6. **Г-н Нойман** предлагает исключить слово "административный" во второй фразе, поскольку некоторые члены Комитета сочли его двусмысленным. Он предлагает также изменить формулировку третьей фразы и изложить ее следующим образом: "Комитет рекомендует применять положения Пакта при такого рода судебных разбирательствах. Однако для осуществления прав, признаваемых в статье 9, могут применяться также и другие процедуры".

7. **Председатель** говорит, что позиция Комитета, изложенная в пунктах замечания общего порядка № 31, на который содержится ссылка в сноске 23, применима к Пакту в целом. Поэтому ему непонятно, почему Комитету следует подчеркивать эту позицию, в частности в связи с пунктом 4 статьи 9 Пакта.

8. **Г-н Нойман** говорит, что в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Пакта государства-участники должны обеспечивать правовую защиту не только при нарушении внутренних законов, но и при нарушении Пакта. Цель указанных предложений состоит в том, чтобы разъяснить, что применение Пакта к внутреннему законодательству является не единственным средством выполнения его и что существуют также косвенные пути обеспечения такой защиты.

9. **Председатель** говорит, что его непонимание возникло из-за различных точек зрения в отношении таких дел. Хотя он не будет стремиться изменить позицию Комитета, он с ней не согласен. Он не считает, что слово "непосредст-

венно" следует исключать из третьей фразы, как это предлагается в новой формулировке.

10. **Г-н Шейни** говорит, что формулировка третьей фразы не вполне ясна, и он обещает предложить Докладчику новую формулировку.

11. **Г-н Нойман** выражает признательность г-ну Шейни за его предложение о помощи, но замечает, что было бы полезнее, если бы члены Комитета, как обычно, высказывали ему свои предложения в отношении формулировок до пленарных заседаний.

12. **Председатель** соглашается с тем, что Докладчику было бы легче содействовать обсуждению вопросов на пленарных заседаниях, если бы он получал предложения о формулировках заранее, хотя члены Комитета могут также поднимать вопросы непосредственно на пленарных заседаниях. Он полагает, что Комитет желает отложить принятие пункта 45 до проведения по нему дополнительных консультаций между г-ном Нойманом и г-ном Шейни.

13. *Это предложение принимается.*

Пункт 46

14. **Г-н Нойман** в свете ранее проведенного обсуждения предлагает внести поправки в данный пункт и сформулировать его следующим образом: "Пункт 4 предоставляет лицу право на разбирательство дела в "суде", каковым обычно является суд системы правосудия. В исключительных случаях в отношении некоторых форм содержания под стражей законодательство может предусматривать проведение разбирательства в судебных органах, существующих вне рамок системы правосудия, которые должны быть созданы на основании закона, быть независимы от законодательной и исполнительной ветвей власти и обладать судебной независимостью в принятии решений по правовым вопросам в разбирательствах, являющихся судебными по своему характеру. При решении вопроса о содержании под стражей по дисциплинарным делам солдат, проходящих воинскую службу, достаточно рассмотрение их военным трибуналом. Рассмотрение их вышестоящим начальником запрещается". Большая часть формулировки взята из замечания общего порядка № 32.

15. **Г-н Фатхалла** предлагает исключить в последней фразе слова "Рассмотрение их вышестоящим начальником запрещается".

16. **Председатель** предлагает включить ссылку на соответствующие пункты замечания общего порядка № 32, в которых рассматривается вопрос о специальных судебных органах и военных трибуналах.

17. **Г-н Нойман** говорит, что он готов согласиться с исключением, предложенным г-ном Фатхалла, если остальные члены Комитета сочтут эту фразу лишней. В принципе он не возражает против предложения Председателя и готов обсудить детали осуществления этого предложения с Председателем лично.

18. **Г-н Родригес-Ресиа** говорит, что, по его мнению, фразу "Рассмотрение их вышестоящим начальником запрещается" следует сохранить, поскольку целесообразно разъяснить характер военного суда, занимающегося рассмотрением дисциплинарных проступков.

19. **Председатель** говорит, что, по сложившемуся у него мнению, Комитет желает принять пункт с поправками, предложенными г-ном Нойманом, и с дополнительной ссылкой на замечание общего порядка № 32, формулировка которой будет согласована им с г-ном Нойманом.

20. *Пункт 46 при таком понимании внесенных в него поправок принимается.*

Пункт 47

21. **Г-н Нойман** говорит, что Комитет, возможно, примет решение включить в пункт 47 содержание пункта, в настоящее время известного как пункт 43-бис. Он предлагает в первой фразе заменить слова "от имени" словами "уполномоченного совершать действия от имени". Предлагаемая формулировка целенаправленно допускает двойное толкование, чтобы включать как лиц, уполномоченных арестованным лицом, таких как адвокат, так и лиц, разрешенных государством, таких как члены семьи. Он предлагает добавить после третьей фразы слова: "Для оказания содействия проведению эффективного рассмотрения дела арестованные должны иметь быстрый и постоянный доступ к услугам адвоката".

22. **Г-н Келин** предлагает в первой фразе перед словосочетанием "совершать действия от их имени" включить слова "на законных основаниях". Хотя он выражает согласие с содержанием двух последних фраз пункта, он не считает, что они непосредственно связаны с пунктом 9 Пакта. Поэтому он предлагает исключить их.

23. **Г-н Шейни** поддерживает предложение г-на Келина об исключении двух последних фраз. Он предлагает также создать пункт 47-бис, который касался бы гарантий соблюдения процедур, включая доступ к услугам адвоката и физическое присутствие в суде, и затрагивал бы также вопрос о полномочиях суда принимать решения в отношении доставленного в суд арестованного лица. В настоящее время этот вопрос излагается во второй фразе пункта, известного как пункт 43-бис.

24. **Г-жа Зайберт-Фор** также поддерживает предложение об исключении двух последних фраз, поскольку они могут толковаться двояко и создавать путаницу.

25. **Г-н Бузид**, которого поддерживает **г-н Фатхалла**, говорит, что важно четко разъяснить, что имеется в виду под предлагаемыми фразами "лица, уполномоченные совершать действия от их имени" и "лица, уполномоченные на законных основаниях совершать действия от их имени" и включают ли они НПО.

26. **Г-н Флинтерман** говорит, что он предпочитает сохранить первоначальную формулировку указанной фразы, поскольку Комитету следует четко заявить, что лица, не являющиеся членами семьи арестованного, но проявляющие интерес к делу, в принципе должны иметь возможность принимать участие в судебном разбирательстве по желанию арестованного. Хотя он согласен с тем, что в пункте 4 статьи 9 Пакта не предусматривается автоматического начала рассмотрения дела властями, государства обязаны информировать арестованных об их правах. Предложенный г-ном Нойманом новый пункт разъясняет этот вопрос.

27. **Г-н Нойман** говорит, что все предложенные формулировки первой фразы, по-видимому, допускают двойное толкование. Поэтому первоначальная формулировка в конце концов является самой лучшей. Хотя он мог бы привести доводы в пользу того, что две последних фразы имеют отношение к статье 9, их исключение не стало бы большой потерей. Если г-н Флинтерман предлагает сделать конкретную ссылку на обязательство государств информировать арестованных об их правах, то г-н Нойман может в таком случае сделать дополнение.

28. **Председатель** говорит, что, по его мнению, Комитет желает сохранить первоначальную формулировку первой фразы и поручить Докладчику сформулировать ссылку на обязательство государства информировать арестованных об их правах.

29. *Это предложение принимается.*

30. **Г-н Родригес-Ресна** говорит, что последние две фразы следует сохранить, поскольку они разъясняют степень защиты, обеспечиваемой статьей 9 посредством приведения иллюстративных примеров.

31. **Г-н Келин** говорит, что, хотя между статьей 9 и случаями высылки и депортации существует связь, приведенные в сносках ссылки не в полной степени подтверждают текст в том виде, как он сформулирован. Эта формулировка в любом случае не отражает должным образом закон. В случае сохранения двух последних фраз их формулировки должны быть изменены и изложены более четко. Поэтому он предлагает обсудить этот вопрос на более поздней стадии.

32. **Г-н Шейни** поддерживает замечания г-на Келина, отметив при этом, что в данном контексте депортация может также явиться формой освобождения из-под стражи.

33. **Г-н Нойман** говорит, что в связи с предложением г-на Шейни включить новый пункт 47-бис, касающийся гарантий соблюдения процедур, он предпочел бы рассмотреть существо вопроса, прежде чем переходить к вопросам структуры. Он предлагает исключить из пункта две последних фразы. Он по-новому сформулирует содержащиеся в них идеи и представит их для обсуждения в соответствующее время.

34. *Это предложение принимается.*

35. *Пункт 47 с внесенными в него поправками принимается.*

Пункт 48

36. **Г-н Келин** в целях разъяснения слова "безотлагательно" предлагает употребить словосочетание "как можно скорее", которое использовалось в деле *Торрес против Финляндии* (№ 291/1988). Во второй фразе он предлагает поставить определение "компетентный" перед словом "суд". В четвертой фразе он предлагает исключить ссылку на три месяца как на чрезмерную задержку при принятии решения, поскольку дело, на основе которого устанавливался этот срок, произошло много лет назад и, если бы Комитету пришлось рассматривать его в последние годы, он, возможно, принял бы иное решение.

37. **Г-н Шейни** говорит, что у него вызывает беспокойство предположение о том, что задержка в 17 дней, в течение которых должна быть рассмотрена апелляция в отношении содержания под стражей до начала судебного разбирательства, является нормальной практикой. Он считает, что задержка в несколько дней, на которую делается ссылка в последней фразе, является более оправданной.

38. **Председатель** предлагает перенести большую часть текста, который следует за ссылкой на сноску 34, в саму сноску, поскольку этот текст носит скорее иллюстративный, чем нормативный характер. Включение ссылки на 17 дней может вводить в заблуждение, поскольку основополагающим вопросом в деле *Стамстер против Белоруссии* (№ 1178/2003) являлось нарушение пункта 3 статьи 9, а не пункта 4 статьи 9. Он поддерживает использование словосочетания "как можно скорее", предложенное г-ном Келиным.

39. **Г-н Нойман** считает, что ему следует изменить формулировку пункта и представить ее на рассмотрение на более позднем этапе. Однако он отмечает, что лицу, подающему жалобу, может оказаться невыгодным требовать принятия решения в ускоренном формате. Кроме того, ему известно немного дел, в отношении которых говорилось бы, что четыре дня – именно так он понимает слова "несколько дней" – являются приемлемой задержкой при любых обстоятельствах.

40. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает временно прекратить обсуждение пункта 48 до изменения его формулировки Докладчиком.

41. *Это предложение принимается.*

Пункт 49

42. *Пункт 49 принимается.*

Пункт 50

43. *Пункт 50 исключается.*

44. **Председатель** предлагает членам Комитета вернуться к документу CCPR/C/GC/R.35/Rev.1 и продолжить рассмотрение проекта замечания общего порядка.

Пункты 51 и 52

45. *Пункты 51 и 52 принимаются.*

Пункт 53

46. **Председатель** говорит, что он не согласен с содержанием второй фразы и отмечает, что право на компенсацию в подобных ситуациях предусматривается в статье 2, а не в пункте 5 статьи 9. Он спрашивает, указывается ли в делах, перечисленных в сноске 160, право лица, подающего жалобу, на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9.

47. **Г-н Нойман** говорит, что в них указывается именно это право.

48. **Председатель** говорит, что у него вызывает беспокойство то, что практика Комитета была нарушена толкованием термина "законный" как означающего законность в соответствии со статьей 9, а не в соответствии с национальным законодательством. Он хотел бы, чтобы данный вопрос был рассмотрен на более позднем этапе.

49. **Г-н Нойман** говорит, что понимание того, что пункт 5 статьи 9 распространяется на нарушения Пакта, которые не являются нарушениями национального законодательства, возникло только после дела *А. против Новой Зеландии* (№ 754/1997).

50. *Пункт 53 принимается.*

Пункт 54

51. **Г-н Флинтерман** просит разъяснить, ограничивается ли обладающее исковой силой право на компенсацию в соответствии с пунктом 5 статьи 9 финансовой компенсацией, как это предполагается в тексте, или это право распространяется на другие формы возмещения ущерба, такие как принесение извинений или восстановление в правах.

52. **Председатель** спрашивает, отличается ли компенсация, предусмотренная в пункте 5 статьи 9, от компенсации, которая автоматически предусматривается при любом нарушении положений Пакта, включая пункты 1–4 статьи 9. Он отмечает, что в данном пункте речь идет о нарушении, связанном с несоблюдением соответствующей процедуры, а не о судебных ошибках.

53. **Г-н Нойман** обращает внимание Комитета на пункт 51 проекта замечания общего порядка, в котором говорится, что конкретные средства правовой защиты не заменяют других средств защиты, которые могут потребоваться в соответствии с пунктом 3 статьи 2. Авторы Пакта четко предусматривали оказание конкретной правовой защиты на национальном уровне. Пункт 3 статьи 2 был сформулирован таким образом, что это допускает его широкое толкование. Комитет постепенно разъяснял интерпретацию им этого пункта, что, возможно, сделало предоставление компенсации в соответствии с пунктом 5 статьи 9 как бы излишним.

54. **Г-н Сальвиоли** отмечает, что формулировки испанского и английского текстов пункта 5 статьи 9 Пакта разнятся. Оба текста являются аутентичными, но в английском языке используется термин "compensation", который, как правило, предполагает финансовую компенсацию, в то время как используемый в испанском тексте термин "reparación" имеет более широкое значение. Поэтому он предпочел бы сохранить указание на другие формы компенсации.

55. **Г-н Нойман** говорит, что он не уверен в целесообразности отказа от понимания в прошлом Комитетом пункта 5 статьи 9 как предусматривающего финансовую компенсацию в пользу более широкого понимания понятия "возмещение ущерба".

56. **Г-н Родригес-Росио** говорит, что он предпочел бы использование в английском, французском и испанском текстах термина "reparation", поскольку он имеет более широкое понятие, чем "compensation".

57. **Г-н Келин** считает, что замечание общего порядка должно отражать разницу в значениях формулировок положений Пакта на разных языках. Хотя сразу решить эту проблему невозможно, он предлагает Комитету использовать эту возможность для рассмотрения путей подхода к проблеме различающихся аутентичных текстов, поскольку было бы нецелесообразно отдавать предпочтение одному языку перед другим.

58. **Председатель** соглашается с г-ном Келиным и говорит, что Комитету предстоит решить проблемы, касающиеся перевода Пакта.

59. **Г-н Сальвиоли** говорит, что в данном пункте должна содержаться четкая ссылка на включение конкретных средств правовой защиты, предусмотренных в пункте 5 статьи 9, наряду с другими формами возмещения ущерба, предусмотренными в пункте 3 статьи 2.

60. **Г-н Нойман** говорит, что эта точка зрения уже четко изложена в третьей фразе пункта 51 и он не видит необходимости повторять ее.

61. **Г-н Сальвиоли** говорит, что он не возражает против формулировки пункта 51, потому что в испанском тексте говорится не о компенсации, а о возмещении ущерба.

62. **Г-н Шейни** предлагает перенести вторую фразу пункта 54 в конец пункта 51, чтобы он сочетался с общим принципом, согласно которому конкретные способы правовой помощи, предусмотренные в статье 9, не исключают других способов.

63. **Председатель** говорит, что, если последовать этому предложению, первая фраза пункта 54, по-видимому, станет излишней.

64. **Г-н Нойман** говорит, что она не является излишней, поскольку в ней содержится дополнительная информация, которая выходит за рамки того, о чем идет речь в пункте 51. Хотя в пункте 54 содержится полезная информация для государств-участников, он был бы готов принять предложения Комитета, включая перенос данного пункта вперед и превращение его в пункт 52, объединение его с пунктом 51 или его снятие.

65. **Г-н Сальвиоли** говорит, что его оговорки в отношении пункта 54 были учтены г-ном Нойманом. Поэтому он с удовлетворением принимает существующую формулировку пункта.

66. *Пункт 54 принимается.*

67. *Пункт 55 исключается.*

Пункт 56

68. **Г-н Нойман** говорит, что раздел VII касается связи между статьей 9 и другими статьями Пакта, включая статью 4 и связанные с ней вопросы, которые Комитет, возможно, пожелает обсудить. В текст необходимо внести поправки, поскольку некоторые из пунктов были сформулированы исходя из того, что право на безопасность лица касается его физической, а не психической неприкосновенности. Формулировки, опущенные ранее в проекте замечания общего порядка, могли бы также быть включены в текст. Пункт 56 служит для того, чтобы показать связи, которые рассматриваются в разделе VII.

69. **Г-н Шейни** говорит, что формулировку последней фразы, возможно, следовало бы изменить и изложить ее следующим образом: "Иногда содержание статьи 9 разъясняется содержанием других статей. Например, содержание под стражей может быть произвольным, поскольку представляет собой наказание за использование права на свободное выражение своего мнения, которое обеспечивается защитой согласно статье 19".

70. **Г-жа Зайберт-Фор** говорит, что было бы полезно провести широкое обсуждение по вопросу о совпадении пунктов, которое включало бы целый ряд связей. Комитету следует принять решение о том, желает ли он рассмотреть все виды совпадений или только те случаи, когда взаимосвязи касаются толкования статьи 9.

71. **Г-н Келин** соглашается с г-жой Зайберт-Фор и говорит, что Комитету следует ограничиться рассмотрением дел, в которых возникают проблемы в отношении связи между статьей 9 с другими статьями.

72. **Г-н Шейни** соглашается с г-ном Келином, но говорит, что в разделе VII следует рассмотреть также случаи, когда статья 9 помогает толкованию других статей.

73. **Председатель** говорит, что у него вызывает сожаление возможное исключение пункта 56. Он предлагает расширить заключительную часть последней фразы, включив в нее указание на свободу совести, собраний и ассоциаций. Высказанные в отношении данного пункта опасения могли бы быть ослаблены изменением формулировки, как это предлагается г-ном Шейни.

74. **Г-н Нойман** говорит, что другие виды свобод уже рассмотрены в связи с определением произвольного содержания под стражей. Данный пункт имеет целью показать наличие взаимодействия между статьями Пакта, а не степень их

взаимодействия. Возможно, было бы целесообразно включить ссылку на пункт 17. Некоторые статьи в разделе VII имеют важное значение для указания различий между статьей 9 и другими статьями, в частности статьей 12. Он был бы признателен коллегам за предоставление перечней с указанием пунктов, которые, по их мнению, являются полезными, а также тех, которые таковыми не являются. Он будет готов использовать другой термин вместо "совпадать", если будет сочтено, что его использование вводит в заблуждение. Формулировку второй фразы пункта 56 следует изменить, поскольку содержание под стражей в период задержки начала судебного разбирательства по уголовному делу является нарушением пункта 3 статьи 9.

75. **Г-н Келин** говорит, что слово "совпадать" не создает проблем в пункте 56, но его использование применительно к последующим пунктам нуждается в рассмотрении. Вторую фразу можно было бы сформулировать четче, если бы перед словом "нарушать" было добавлено слово "могут".

76. **Г-жа Зайберт-Фор** говорит, что она с удовольствием рассмотрела бы все пункты и внесла бы предложения, но только в том случае, если Комитет пожелает следовать такому подходу. Она предложила провести широкое обсуждение вопроса о совпадениях, чтобы определить позицию Комитета в этом отношении.

77. **Председатель** спрашивает, существует ли поддержка идеи проведения широкого обсуждения данного вопроса. Поскольку он такой поддержки не видит, он предлагает вносить предложения в отношении формулировок пунктов по мере рассмотрения каждого из них.

78. **Г-н Нойман** говорит, что добавление слова "могут" не улучшит вторую фразу. Он рассмотрит замечание г-на Шейни в отношении последней фразы и изменит ее формулировку с учетом замечаний членов Комитета. Он добавит также сноску с перекрестной ссылкой, касающейся пункта 17.

79. **Председатель** считает, что в последнюю фразу следует включить слова "в результате нарушения другой статьи". Он предлагает г-ну Нойману согласовать эту фразу с предлагаемой г-ном Шейни и представить новую формулировку пункта на следующем заседании, посвященном обсуждению замечания общего порядка.

80. *Это предложение принимается.*

Пункт 57

81. **Г-н Нойман** говорит, что пункт 57 касается важного вопроса о карательных мерах.

82. **Г-н Келин** говорит, что, если в пункте речь идет о том, что содержание лица под стражей в отместку за направление сообщений представляет собой нарушение статьи 9, оно относится к перечню случаев произвольного содержания под стражей в соответствии со статьей 17.

83. **Председатель** говорит, что данный пункт относится не только к вопросам содержания под стражей, но и к вопросам свободы и безопасности лиц.

84. **Г-н Нойман** говорит, что статья 9 подкрепляет обязательства государств-участников в отношении процедур направления сообщений и представления докладов. Хотя в Факультативном протоколе не содержится положения, касающегося карательных мер, существует негласное обязательство не применять их против лиц, направляющих сообщения или предоставляющих Комитету инфор-

мацию. Кроме того, ответная репрессивная мера в виде произвольного ареста или содержания под стражей является нарушением пункта 1 статьи 9.

85. **Г-н Фатхалла** говорит, что могут быть подкреплены лишь обязательства, взятые на себя помимо обязательств по Пакту. Он предлагает заменить слово "подкрепляет" словом "подчеркивает".

86. **Г-жа Майодина** предлагает увязать пункт 57 с примерами, приведенными в пункте 17, для четкого указания на то, что речь идет о произвольном содержании под стражей, которое ведет к нарушению прав, выходящих за рамки статьи 9.

87. **Г-н Келин** говорит, что, если Комитет желает изменить формулировку пункта, его следует изложить следующим образом: "Физическое запугивание или угрозы личной свободе в ответ на направление сообщений или предоставление Комитету информации в связи с докладами государства-участника являются нарушением статьи 9". Поэтому пункт следует перенести вперед, поскольку он касается статьи 9, а не ее связи с другими статьями.

88. **Председатель** говорит, что, поскольку меры, нарушающие свободу и безопасность лица согласно статье 9, нарушают также другие положения Пакта и Факультативного протокола, пункт 57 относится к главе VII. Пункт мог бы быть сформулирован лучше, если бы в нем упоминались обязательства, указанные в Факультативном протоколе или в статье 40 Пакта. Он предлагает г-ну Нойману переформулировать данный пункт в свете обсуждения, состоявшегося в Комитете.

89. *Это предложение принимается.*

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.